

Spanish: LEVEL III

NOTE: Students are required to recite from memory two poems: The Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.

Mandatory Selection

“Traducción del silencio”

Luisa Ballesteros Rosas

Frases suspendidas,
Preguntas sin respuesta,
Voz acribillada
De verdad reluciente.

Cuando por no decir
“amor”
Se habla de afectos
O de “amistad”
Cuando se quema dentro.

Palabras calladas,
Evidentes,
Dudas que no hieren
Como las actitudes;
Ausencias que no matan
Como la lejanía
De aquel que está
Presente.

Preguntas suspendidas
Sin respuesta,
Sin voz para callar
Lo que grita, el silencio.

Spanish: LEVEL III (cont'd.)

NOTE: Students are required to recite from memory two poems: The Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.

Second Selection I

“Mariposas”

José Asunción Silva

En tu aposento tienes,
En urna frágil,
Clavadas mariposas
Que, si brillante
Rayo de sol las toca,
Parecen nácares
O pedazos de cielo,
Cielos de tarde,
O brillos opalinos
De alas suaves;

Y allí están las azules
Hijas del aire
Fijas ya para siempre
Las alas ágiles,
Las alas, peregrinas
De ignotos valles
Que, como los deseos
De tu alma amante,
A la aurora parecen
Resucitarse,
Cuando de tus ventanas
Las hojas abres
Y da el sol en tus ojos
Y en los cristales.

Spanish: LEVEL III (cont'd.)

NOTE: Students are required to recite from memory two poems: The Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.

Second Selection II

“Plegaria”

Dulce Ureña

Sin preámbulo confiero
Que aprovecho la noche
Para mirar la niebla
Para contar los ruidos
Para tocar detalles.
La soledad un espejo
Rutinario de gloria
Horas marchan apuestas
Cortejada y renuente.
No sabría qué hacer
“si el alba se tardara”
Sálvame de la copa
Rotunda de los árboles
Y de las nubes que
Se aplauden solas
Salvador por oficio
Sálvame de la salvación
¡Ahora que puedes!

Spanish: LEVEL III (cont'd.)

NOTE: Students are required to recite from memory two poems: The Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.

Second Selection III

“El beso adolescente”

Juan Zapata Olivella

El primer beso, ni lo presentía,
Me asomaba apenas a la vida,
Porque al amor tampoco conocía.

Eres tú la primera, le decía,
Y ella amorosamente decidida,
Entregome su boca sumergida
En una especie de melancolía

Y pudo más el beso en la ternura
Del frenesí de amor y de locura,
Por la pura esencia del verano.

Que por la fiebre del beso vagabundo,
Se me dio por recorrer el mundo,
Y juntar muchos besos en la mano.